

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>RIEPILOGO GENERALE</b>
---------------------------

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2020</b>	<b>15.000,00</b>
-----------------------------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>237.650,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>252.650,00</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**  
**GABRIELE MEUCCI**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>15.000,00</b>
---------------------------------------------------------------	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	65.000,00
I.03	Altri trasferimenti MAECI anno corrente	0,00
I.04	Altri finanziamenti delle Amm.ni Centrali dello Stato, delle Regioni e degli Enti Locali	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>65.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti pubblici diversi e soggetti privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	19.000,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>19.000,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	700,00
III.02	Iscrizione ai corsi	85.000,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	150,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	2.800,00
III.09	Rimborsi IVA	10.000,00
III.10	Altre entrate diverse	2.000,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>100.650,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	25.000,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,00</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>3.000,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>20.000,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>5.000,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>53.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>237.650,00</b>
--------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	0,00
------------------------------------------------------------------	------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,00
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,00
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,00
I.04	Indennità di fine rapporto	0,00
I.05	Assicurazioni sociali	0,00
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	75.000,00
I.07	Altre spese di personale	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>75.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	2.978,00
II.02	Cancelleria	2.000,00
II.03	Illuminazione e riscaldamento	5.000,00
II.04	Pulizia locali	2.600,00
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	790,00
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,00
II.07	Affitto locali	31.957,00
II.08	Manutenzioni	3.100,00
II.09	Trasporti	2.500,00
II.10	Premi assicurativi diversi	725,00
II.11	Spese amministrative varie	100,00
II.12	Libri e Audiovisivi	2.000,00
II.13	Abbonamenti	0,00
II.14	Noleggi, leasing	0,00
II.15	Altre spese di funzionamento	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>53.750,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
III.01	Manifestazioni culturali	61.800,00
III.02	Pubblicazioni	0,00
III.03	Pubblicità	2.000,00
III.04	Traduzione articoli	0,00
III.05	Viaggi di servizio	0,00

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**

<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	2.100,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>65.900,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		1.500,00
<b>IV.02</b> Arredamento		2.000,00
<b>IV.03</b> Automezzi		0,00
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		1.500,00
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>5.000,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,00
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		25.000,00
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,00
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		3.000,00
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,00
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,00
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,00
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,00
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		20.000,00
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		5.000,00
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,00
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>53.000,00</b>

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>252.650,00</b>
-------------------------------	-------------------

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

Si precisa che l'avanzo di cassa è sostanzialmente composto dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture, dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2021 introitate nel dicembre.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Si ha il pregio di richiedere un sussidio ministeriale di Euro 65.000 secondo quanto comunicato dal MAECI.

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Si riferisce a sponsorizzazioni provenienti da aziende, a capitale italiano, operanti in Slovacchia, come VUB Banka Intesa San Paolo, Brovedani, ecc.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.01 Quote dei soci**

Si riferisce alle iscrizioni dei soci della biblioteca.

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Si riferisce alle entrate per le iscrizioni ai corsi di lingua. Si evidenzia il costante, positivo interesse degli slovacchi per la nostra lingua. Negli anni prima del Covid-19 si iscrivevano, nei corsi tenuti in Sede, oltre 700 studenti, per il 2021 si prevede che tale numero sarà minore. I corsi si terranno sia in Sede – compatibilmente con la situazione epidemiologica e la correlata normativa, ed anche online.

**III.06 Interessi bancari attivi**

Si riferisce agli interessi bancari attivi sui c/c aperti presso Unicredit Bank.

**III.08 Esami di certificazione**

Introiti per esami di certificazione CILS e Icon.

**III.09 Rimborsi IVA**

Rimborso dell'IVA da parte dell'Ufficio locale delle imposte su alcune fatture.

**III.10 Altre entrate diverse**

Si tratta di congruagli a credito sul consumo di gas e elettricità.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

L'ammontare previsto è costituito dai prelievi dal Fondo scorta che possono essere necessari nel corso dell'anno per sopperire ai ritardi nella erogazione della dotazione finanziaria. Tali somme vengono immediatamente reintegrate al Fondo scorta secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Ritenute d'acconto praticate.

**V.07 Partita di Giro 1**

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana. I contributi riguardano l'Università Comenio di Bratislava, l'Università M. Bela di Banska Bystrica, l'Università di Filosofia di Nitra e l'Univ. Cattolica di Ruzomberok; tra le scuole superiori si segnalano il Liceo bilingue Saru di Bratislava, la Scuola parificata di Nitra ed altri licei a Presov, Trebisov, Poprad.

**V.08 Partita di Giro 2**

Premi e contributi MAECI per la traduzione di libri italiani in lingua slovacca, in particolare verranno privilegiati i romanzi di autori contemporanei usciti recentemente sul mercato.

**USCITE**

***Titolo I: Spese di personale***

**I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua**

La voce si riferisce all'accordo con società che collaborano con l'Istituto per lo svolgimento dei corsi di lingua (a gestione diretta), mettendo a disposizione - entrambe - gli insegnanti e altro personale per la gestione della biblioteca, delle borse di studio, promozione ed informazioni sui corsi, nel supporto per l'organizzazione di eventi culturali e nello sviluppo dei corsi online. Tutto il predetto personale si occupa di attività strettamente correlate con i corsi di lingua e pertanto tali uscite sono inserite nel predetto Titolo. Le convenzioni tra l'IIC e le società stabiliscono a norma della vigente legislazione locale la fornitura di insegnanti per i corsi tenuti in sede e l'altro personale. Le società che gestiscono il personale sono scelte a seguito di un'indagine di mercato preliminare, in base sia alla normativa locale che italiana.

Le predette convenzioni sono state stilate con la consulenza di un legale di fiducia.

***Titolo II: Spese di funzionamento***

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

Invio di posta, internet e spese telefoniche legate alle chiamate di servizio dalla linea fissa e dal telefono cellulare.

**II.02 Cancelleria**

La voce comprende prodotti tipici di cancelleria, utilizzati per ragioni d'ufficio e per la produzione di materiale promozionale per alcuni eventi culturali e per i corsi di lingua.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

Spese legate al consumo d'energia elettrica e gas per riscaldamento dei locali adibiti agli uffici e ai corsi di lingua.

**II.04 Pulizia locali**

Spesa per la ditta che espleta la pulizia dei locali e per l'acquisto di prodotti igienici. La ditta viene scelta in base a dei preventivi presentati da più ditte.

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Spesa relativa al canone di assistenza e aggiornamento del software Bibliowin.

**II.07 Affitto locali**

Dopo trattative con il proprietario dei locali, negli ultimi esercizi, l'affitto dell'IIC è stato diminuito del 16%, con un risparmio di oltre 6.000 €uro all'anno.

**II.08 Manutenzioni**

La spesa comprende la manutenzione ordinaria di computer, stampanti, fotocopiatrici ed eventuali riparazioni straordinarie.

**II.09 Trasporti**

La voce comprende il taxi o furgone utilizzati per ragioni di servizio e per gli spostamenti necessari per la realizzazione di eventi culturali.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

La voce si riferisce ad una polizza di assicurazione per i locali dell'IIC stipulata contro il furto, l'incendio, responsabilità verso terzi, agenti atmosferici, fumo, rottura di condutture dell'acqua, ecc.

**II.11 Spese amministrative varie**

La voce si riferisce a spese bancarie.

**II.12 Libri e Audiovisivi**

La spesa comprende l'acquisto di testi di consultazione, volumi per la biblioteca, testi di grammatica italiana utilizzati per preparare le lezioni di lingua tenute in sede e l'acquisto di film italiani in DVD per la videoteca dell'IIC.

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Spese connesse con l'organizzazione delle manifestazioni culturali e la loro pubblicizzazione.

**III.03 Pubblicità**

Spese per la promozione dei corsi di lingua italiana tenuti in Sede.

**III.07 Convenzioni varie**

Versamento a favore dell'Università per stranieri di Siena di parte delle quote incassate in occasione delle due sessioni di esami CILS.

**Titolo IV: Spese in conto capitale**

**IV.01 Attrezzature**

Spesa per attrezzature utili per l'ufficio e l'attività culturale.

**IV.02 Arredamento**

Spesa per mobili e arredi utili per le aule, la biblioteca e per gli uffici.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Spesa per apparecchiature informatiche per attività di ufficio e per i corsi di lingua.

**Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro**

**VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta**

L'ammontare previsto è costituito dai prelievi dal Fondo scorta che possono essere necessari nel corso dell'anno per sopperire ai ritardi nella erogazione della dotazione finanziaria. Tali somme vengono immediatamente reintegrate al Fondo scorta secondo quanto previsto dalla normativa vigente.

**VI.03 Ritenute d'acconto**



**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Ritenute d'acconto praticate.

**VI.08 Partita di Giro 1**

Contributi MAECI per creazione e funzionamento di cattedre di lingua italiana.

**VI.09 Partita di Giro 2**

Premi e contributi MAECI per la traduzione di libri italiani in lingua slovacca.

### **Premessa**

L'avanzo di cassa riportato deriva principalmente:

- dalla restituzione a fine dicembre dell'IVA da parte dell'Ufficio delle Imposte di Bratislava per alcune fatture;
- dalle iscrizioni dei corsi di lingua del primo trimestre 2021 introitate nel dicembre.

L'avanzo di cassa presente ci consente di avviare le attività, in attesa dell'accredito della prima rata della dotazione ministeriale ed in particolare di prendere impegni, già nella prima parte dell'esercizio, per eventi prestigiosi e di grande impatto.

### **Obiettivi**

In virtù delle ottime relazioni bilaterali italo-slovacche e del contesto favorevole alla promozione della cultura italiana nonché in collaborazione con tutti i soggetti del Sistema Paese, questo Istituto proseguirà la sua azione a sostegno dell'immagine dell'Italia privilegiando oltre ai tesori del nostro passato anche la valorizzazione della contemporaneità e delle energie nuove presenti nel Paese. Inoltre, in conformità alle linee guida per il rilancio del Paese, si cercherà di privilegiare partner che durante l'emergenza Covid-19 hanno sofferto maggiormente a causa del blocco delle attività.

### **Sede**

L'IIC si trova in affitto in un palazzo nel centro della capitale ed è diviso su 2 piani (superficie interna di 333,82 m2); 2 locali sono adibiti ad ufficio, 1 locale è per la biblioteca, 4 sono utilizzati per i corsi (nella fascia serale anche la biblioteca diventa spazio per i corsi), 2 spazi per immagazzinare i beni, 1 angolo cucina, 3 bagni, 1 aula dell'IIC è dotata anche di strumentazione per le proiezioni di film in DVD.

Il costo dell'affitto ammonta a circa metà dei costi di funzionamento. Tuttavia, a seguito di attente trattative si è riusciti ad ottenere, negli ultimi anni, una tariffa più che congrua grazie alla riduzione della medesima del 16%.

### **Risorse Umane**

L'organico è composto da un collaboratore a contratto di concetto, uno esecutivo e uno ausiliario. Il personale, con la sua preparazione e con l'esperienza maturata, ha in ogni occasione dimostrato grande impegno, apprezzabili capacità gestionali e volontà di prendere parte ad ogni fase del lavoro. Oltre alle tre unità a contratto ci sono due unità, fornite da una società interinale che coadiuvano nell'organizzazione dei corsi di lingua, eventi culturali, biblioteca ecc.

### **Risorse Finanziarie**

Per far fronte ai costi di gestione e a quelli delle manifestazioni si provvederà ad integrare la dotazione ministeriale con la raccolta fondi presso aziende italiane presenti in Slovacchia e aziende slovacche a partecipazione maggioritaria italiana, tra cui VUB-Banca Intesa San Paolo, Generali e Brovedani Slovakia.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

L'emergenza Covid-19 crea naturalmente dubbi su quello che può essere lo svolgimento dei corsi di lingua. Già da marzo 2020, quando si era impossibilitati a tenere i corsi in Sede si è passati alla modalità a distanza. E' probabile che nel 2021 una parte più ridotta dei corsi verrà organizzata nei locali dell'IIC, rispettando tutta la normativa in materia di contenimento della pandemia, ed una parte online.

Quello che si prevede è che vista la crisi economica e tutte le difficoltà causate dal Covid-19, ci possa essere un calo degli introiti.

I corsi di lingua da sempre costituiscono una importante fonte di finanziamento di questo Istituto, pertanto ci saranno,

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

anche nel 2021, varie azioni destinate al miglioramento della qualità e all'ampliamento dell'offerta con l'introduzione di corsi monografici e con campagne mirate tramite Facebook e web per raggiungere un bacino di utenza maggiore.

Questo Istituto è sede di esami per la certificazione CILS e non mancheranno i corsi di preparazione per il predetto esame. Secondo una consolidata consuetudine, questo Istituto sarà il tramite per l'erogazione dei contributi ministeriali nei confronti di varie scuole superiori tra cui il Liceo bilingue Saru e di alcune cattedre presso le quali si insegna la lingua italiana: Università di Banská Bystrica, Nitra, Ruzomberok e Comenio di Bratislava, che gli addetti ai lavori ci riconoscono come azione indispensabile ai fini del sostegno dell'insegnamento della lingua in Slovacchia.

La voce riguardante le convenzioni per docenze rappresenta un'uscita importante del nostro bilancio tenuto conto che sono attivi per i corsi di lingua 9 insegnanti impiegati attraverso due società interinali – scelte a seguito un'attenta indagine di mercato – che ci forniscono personale aggiuntivo. Un corpo docente ampio ci consente di mantenere un'offerta competitiva sul mercato delle scuole di lingue nel quale la concorrenza si è rivelata particolarmente aggressiva. A queste unità si aggiungono altre 2 unità gestite tramite le medesime società che supportano il personale di ruolo. Questo Istituto non ha mai dovuto gestire contenziosi in relazione alla gestione del personale impiegato presso i corsi con questa modalità.

#### **Attività culturali**

Le spese per le manifestazioni culturali rappresentano un'uscita rilevante del bilancio, esse spazieranno in tutti i diversi ambiti della cultura italiana. Si dedicherà ampio spazio alla musica in considerazione dell'attenzione che gli slovacchi rivolgono ad essa e del fatto che il suo linguaggio raggiunge un ampio pubblico senza intermediazione linguistica. Si valorizzeranno pertanto diversi generi, dalla musica contemporanea alla classica, dal jazz a quella popolare, si parteciperà a Festival rinomati, come il XXIV festival dell'Organo di Kremnica con Stefano Pellini, allo World Music Festival con il chitarrista Paolo Angeli nonché si organizzeranno iniziative in proprio come con il Quartetto di Floriana Cangiano in arte FLO (giovane cantante che ha collaborato con grandi del jazz italiano come Bollani, Fresu e Rava), il Trio del fisarmonicista Daniele Di Bonaventura, l'ensemble di musica antica Soqquadro Italiano e con Stefano Marino organista titolare della Cattedrale di Torino.

Il design troverà spazio nella Giornata del Design Italiano nel Mondo, nella partecipazione a Bratislava Design Week, maggiore evento del settore della capitale slovacca e a DAAD, Giornate del Design e dell'Architettura.

Il 700° anniversario della scomparsa di Dante verrà ricordato con un evento al Teatro Nazionale Slovacco, abbinato alla presentazione dell'audiolibro sulla Divina Commedia, realizzato in collaborazione con la DGSP VIII.

Non mancheranno le collaborazioni con Festival slovacchi con i quali si è stabilita una relazione consolidata di fiducia e reciproca valorizzazione: il Nu Dance Fest, il Bratislava v pohybe e il Mesiak Fotografie per la fotografia.

Presso il Museo Nazionale Slovacco l'IIC organizza un'ampia mostra retrospettiva dedicata all'architetto e designer di fama internazionale Aldo Rossi, realizzata con materiali originali provenienti dalla Fondazione Rossi di Milano. L'evento di Bratislava segue la mostra realizzata su di lui al Maxxi di Roma. Questa è inoltre in assoluto una delle prime esposizioni realizzate nell'Est Europa focalizzate su questo grande personaggio che è stato il primo italiano a vincere, nel 1990, il prestigioso Premio Pritzker, seguito otto anni dopo da Renzo Piano.

Per quanto riguarda la promozione del cinema italiano contemporaneo due importanti iniziative saranno realizzate nel corso dell'anno: si continuerà la fruttuosa collaborazione con RAI Cinema, per la rassegna Cinevitaj/Fare Cinema dedicata alle produzioni finanziate dalla medesima, nell'ambito del XIV Festival "Dolce Vitaj" a giugno e si proseguirà l'organizzazione del MittelCinemaFest giunto nel 2021 alla XIX edizione e che rappresenta un esempio di successo in congiunzione con importanti istituzioni italiane (Istituto Luce - Cinecittà) e con due Istituti dell'area (Budapest e Praga).

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA BRATISLAVA - 4520150**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2021**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Non si mancherà di promuovere la Settimana della Lingua Italiana nel Mondo con iniziative in linea con il tema dell'anno e sostenendo le Università e le scuole che organizzeranno attività di promozione della lingua secondo una tradizione ormai consolidata nell'ottica della collaborazione e della comunicazione.

La VI Settimana della Cucina Italiana coinvolgerà vari ristoranti italiani attivi in Slovacchia.

Verrà organizzato un incontro con il noto scrittore Valerio Manfredi, molto tradotto e amato anche in Slovacchia, uno con Silvia Avallone, vincitrice del Premio Campiello Opera prima e del Premio Flaiano, che presenta la traduzione in slovacco del suo ultimo romanzo "Da dove la vita è perfetta", uno con Nicola Lagioia scrittore vincitore del Premio Strega 2015 che presenta l'uscita in slovacco del suo ultimo libro "La ferocia" e uno con Marco Missiroli, scrittore vincitore del Premio Campiello Opera prima e del Premio Strega Giovani 2019 che presenta l'uscita in slovacco del suo ultimo libro "Fedeltà".

Nelle manifestazioni culturali saranno inserite anche le iniziative in collaborazione con gli altri Istituti che fanno parte del cluster EUNIC di Bratislava; la collaborazione europea, infatti, rappresenta un obiettivo importante dell'attività di questo Istituto e, pertanto, non si farà mancare il proprio sostegno finanziario ed operativo alla Giornata europea delle lingue organizzata dalla Rappresentanza della Commissione europea, gli Istituti del cluster EUNIC di Bratislava e le sezioni culturali di alcune Ambasciate, e si parteciperà alla Notte della Letteratura che rappresenta un evento molto seguito e un ottimo esempio di collaborazione europea in ambito culturale.

Infine, uno degli eventi di punta della nostra programmazione culturale sarà il XIV Festival Dolce Vitaj che rappresenta ormai un appuntamento imprescindibile per questo Istituto nella sua azione di promozione della cultura italiana in Slovacchia e che anche nel 2021 vedrà un'ampia offerta di iniziative che spazieranno dalla musica all'arte, dal cinema al teatro, dal design all'enogastronomia.

### **Collaborazioni**

L'IIC come gli esercizi precedenti proseguirà la collaborazione con: tutti i soggetti del Sistema Italia operanti in questo Paese, con EUNIC, Consiglio d'Europa, gli Istituti Italiani di Cultura dell'area, le scuole e università dove si insegna l'italiano, le maggiori istituzioni culturali locali e festival come la Radio Nazionale Slovacca, la Cineteca Nazionale Slovacca, il Comune di Bratislava, l'Istituto Luce – Cinecittà, RAI Cinema, la Fondazione Aldo Rossi, la rassegna internazionale Mesiak Fotografie, il Museo Nazionale Slovacco, la Galleria Civica di Bratislava, il Festival dell'Organo di Kremnica, Days of Early Music di Bratislava, il Nu Dance Fest, il Festival Hory a mesto, le case editrici Slovart e Inaque, la Biblioteca Universitaria di Bratislava, la Facoltà di Architettura e Design di Bratislava, il Teatro Nazionale Slovacco, Bratislava, Design Week, DAAD, Giornate del Design e dell'Architettura, il Centro Slovacco del Design, ecc.

### **Conclusioni**

L'azione di promozione culturale e linguistica che ci si propone per il 2021 mira pertanto ancora una volta a porsi come funzione di raccordo, di cerniera tra i due Paesi, come situazione attiva di scambi, la nostra cultura risulta infatti essere in Slovacchia uno strumento quanto mai efficacissimo per attirare ulteriormente l'attenzione del pubblico, delle autorità, della stampa, ecc. verso il nostro Paese e promuovere così le già eccellenti relazioni bilaterali. In particolare, specificamente in questo Paese, l'Italia può realisticamente consolidare – facendo ricorso alla nostra variegata e ricca cultura – un proprio vero ruolo di "mediatore" tra il background mitteleuropeo - danubiano, da una parte, ed il prestigioso patrimonio (nonché i più innovativi sviluppi contemporanei) dell'area del Mediterraneo, dall'altra.

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Paolo Angeli e Iva Bittova a World Music Festival	Uno dei concerti principali dello World Music Festival presenta una combinazione di 2 personalità eccezionali che danno vita ad un progetto pieno di improvvisazione, e fantasiosa simbiosi musicale.		MARZO	Bratislava	EUR	3.000,00	500,00	2.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: World Music Festival Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Trio Daniele Di Bonaventura, Elias Nardi e Ares Tavalazzi	Gruppo etno-jazz formato da professionisti che collaborano con artisti di livello internazionale e suonano in importanti festival, il loro leader è il fisarmonicista Daniele Di Bonaventura.		APRILE	Klarisky, Bratislava	EUR	4.250,00	2.750,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Comune di Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Vincenzo Capezzuto e Soquadro Italiano	Concerto di uno dei gruppi più originali ed innovativi dell'odierno panorama musicale europeo. Soquadro Italiano nei propri spettacoli si muove tra musica, canto, danza e visual art.		GIUGNO	Klarisky, Bratislava	EUR	6.500,00	4.500,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: BKIS Assessorato alla Cultura del Comune di Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			
FLO Quartetto	Floriana Cangiano in arte FLO, con il suo quartetto, è la protagonista del concerto di chiusura del XIII Festival italiano in Slovacchia Dolce Vitaj		GIUGNO	Radio Nazionale Slovacca a Bratislava	EUR	8.150,00	5.650,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Radio Nazionale Slovacca		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Stefano Pellini al Festival dell'Organo di Kremnica	Partecipazione di Stefano Pellini al XXV Festival dell'Organo di Kremnica, evento che si svolge sotto il Patrocinio del Presidente della Rep. Slovacca. Il concerto è slittato al 2021 a causa del Covid		LUGLIO	Cattedrale di Kremnica	EUR	2.600,00	600,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ars consulting		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Stefano Marino	Concerto di Stefano Marino organista della Cattedrale di Torino		SETTEMBRE	Chiesa di Santo Stefano, Bratislava	EUR	2.650,00	2.200,00	450,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cappuccini di Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 16.200,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Giornata del Design Italiano nel Mondo	Evento dedicato al grande design italiano, organizzato in collaborazione con MAECI e MIBAC, con la presenza del Testimonial Federica De Leva		MARZO	Facoltà di Architettura e Design di Bratislava	EUR	1.700,00	1.000,00	700,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: MAECI, MIBAC, Centro Slovacco del Design		Data inizio:	Data fine:	Note:			
DAAD Giorni del Design e dell'Architettura	Evento italiano alla rassegna DAAD Giorni del Design e dell'Architettura		MAGGIO	Facoltà di Architettura e Design di Bratislava	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: DAAD		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Cinevitaj	Rassegna di cinema italiano nell'ambito del XIV festival italiano in Slovacchia "Dolce Vitaj"		GIUGNO	Cinema Lumiere, Bratislava	EUR	5.000,00	3.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Cineteca Nazionale Slovacca, Cinema Lumiere		Data inizio:	Data fine:	Note:			
MittelCinemaFest - Festival centro europeo del cinema italiano	Maggiore rassegna di film italiani di recente produzione, del centro Europa, arrivata alla XIX edizione		NOVEMBRE	Cinema Lumiere, Bratislava	EUR	5.000,00	2.500,00	2.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Budapest, Praga e Istituto Luce Cinecittà		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Cucina

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
VI Settimana della cucina italiana nel mondo	Serie di eventi dedicati all'eno-gastronomia italiana		NOVEMBRE	varie città della Slovacchia	EUR	3.000,00	2.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: varie istituzioni		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Festival italiano Dolce Vitaj - XIV edizione	Festival della cultura italiana che presenta ogni anno, in estate, le nostre eccellenze culturali, il Made in Italy e lo stile di vita italiano.		GIUGNO	varie città della Slovacchia	EUR	13.000,00	11.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Ambasciata d'Italia, Camera di Commercio Italo-Slovacca		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 11.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Notte della letteratura	Partecipazione italiana al festival internazionale Notte della letteratura		MAGGIO	Bratislava e altre 9 città della Slovacchia	EUR	4.000,00	600,00	3.400,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Ceske centrum, EUNIC e altre sezioni culturali delle Ambasciate operanti in Slovacchia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Dante e la Divina Commedia	Per il 700 anniversario di Dante si tiene un evento con attori del Teatro Nazionale Slovacco, abbinato alla presentazione dell'audiolibro sulla Divina C. realizzato in collaborazione con la DGSP VIII.		GIUGNO	Teatro Nazionale Slovacco	EUR	4.500,00	3.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Teatro Nazionale Slovacco		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.600,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
XXI Settimana della lingua italiana nel mondo	Serie di eventi dedicati alla lingua e alla cultura italiana		OTTOBRE	varie città della Slovacchia	EUR	4.500,00	3.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: varie istituzioni		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Aldo Rossi	Mostra dedicata a Aldo Rossi, noto architetto e designer nonché il primo italiano a vincere nel 1990 il Premio Pritzker, seguito otto anni dopo da Renzo Piano.		GIUGNO	Museo Nazionale Slovacco, Bratislava	EUR	16.000,00	12.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Fondazione Aldo Rossi di Milano		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 12.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Danza

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Nu Dance Fest	Partecipazione italiana al festival internazionale della danza Nu Dance Fest		APRILE	A4 Bratislava	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Nu Dance Fest		Data inizio:	Data fine:	Note:			
festival Bratislava v pohybe	Partecipazione italiana al 25. festival internazionale Bratislava v pohybe		OTTOBRE	Teatro Nazionale Slovacco	EUR	5.000,00	1.000,00	4.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: festival Bratislava v pohybe		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Editoria

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Valerio Massimo Manfredi	Incontro con Valerio M. Manfredi, scrittore molto amato e tradotto in Slovacchia		APRILE	Libreria Martinus, Bratislava	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice Sloart di Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Marco Missiroli	Incontro con lo scrittore vincitore del Premio Campiello Opera prima e del Premio Strega Giovani 2019 che presenta l'uscita in slovacco del suo ultimo libro "Fedeltà".		GIUGNO	Libreria Martinus, Bratislava	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice Sloart di Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Nicola Lagioia	Incontro con lo scrittore vincitore del Premio Strega 2015 che presenta l'uscita in slovacco del suo ultimo libro "La ferocia".		GIUGNO	Libreria Martinus, Bratislava	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice Inaque di Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Silvia Avallone	Incontro con la scrittrice vincitrice del Premio Campiello Opera prima e del Premio Flaiano, che presenta la traduzione in slovacco del suo ultimo romanzo "Da dove la vita è perfetta"		SETTEMBRE	Libreria Martinus, Bratislava	EUR	2.000,00	1.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: casa editrice Inaque di Bratislava		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Mese della Fotografia	Mostra di fotografia italiana nell'ambito del Mese della Fotografia		NOVEMBRE	Bratislava	EUR	4.000,00	1.000,00	3.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: Fotofo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

Totale a carico IIC EUR: 61.800,00